

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

FRANÇOIS PARENT
"CHATEAU DES GUETTES"
14 Bis, rue Pierre Joigneaux - 21200 BEAUNE
Tél. 03 80 22 61 85 - Fax 03 80 24 03 16

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE



Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
teiligen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

This carriage is subject notwithstanding any
clause to the contrary, to the Convention on
the Contract for the International Carriage of
goods by road (CMR).

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

SIMPLE LTD.
Moscow.

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

Usługi Transportowe "TRUCK"
Sierkowski Marek
16-300 Augustów, ul. Śródmieście 14/13
tel. / fax: +48 87 643 38 82
NIP PL8461402321 REGON 200058424

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

Be

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

BAU 08518 BAU 61RR

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over of the goods (place, country, date)

BEAUNE - FRANCE - 24/06/14

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Carrier's reservations and observations

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

DAE

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Numer statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Brutogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m³
Umfang in m³
Volume in m³

1 palette

50 cartons
900kg.

900.

Klasa
Klasse
Class

Liczba
Ziffer
Number

Litera
Buchstabe
Letter

(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtlzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage

Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid

Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward

20 Do zapłaty:
Zu zahlen vom:
To be paid by:

Nadawca
Absender
Sender

Waluta
Währung
Currency

Odbiorca
Empfänger
Consignee

Przewoźne/Fracht /Carriage charges			
Bonifikaty/Ermäßigungen /Reductions			
Saldo/Zwischensumme /Balance			
Dopłaty/Zuschläge Supplern. charges			
Koszty dodatkowe /Nebengebühren /Miscellaneous			
Razem/Gesamtsumme /Total to be paid			

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in

dnia
am
on

15 Zapłała / Rückerstattung / Cash on deliver

22

FRANÇOIS PARENT
"CHATEAU DES GUETTES"
14 Bis, rue Pierre Joigneaux - 21200 BEAUNE
Tél. 03 80 22 61 85 - Fax 03 80 24 03 16

Podpis i stempel
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23

Usługi Transportowe "TRUCK"
Sierkowski Marek
16-300 Augustów, ul. Śródmieście 14/13
tel. fax: +48 87 643 38 82
NIP PL8461402321 REGON 200058424

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24

Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received

Miejscowość
Ort
Place

dnia
am
on

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

Rubryki przewidziane ilustrowanym liniami, wypełnia przewoźnik.
Die mit fest gedruckten Linien umgrenzten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

Włącznie oraz
entwachtlichlich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy.
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
To be completed on the sender's responsibility

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego powiadomienia zaawizowania, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę sztuk, w danym wypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschleunigung, auf der letzten Linie der Tabelle die particulars of the class, the number and the letter, if any, in case of dangerous goods mentioned, besides the possible notification, to be completed on the last line of column the particulars of the class, the number and the letter, if any.